



RADA  
UNII EUROPEJSKIEJ

Bruksela, 21 grudnia 2004 r.

16303/04

---

Międzyinstytucjonalny numer  
referencyjny:  
2003/0282 (COD)

---

ENV 712  
ENT 165  
CODEC 1373

**NOTA INFORMACYJNA**

---

od: Sekretariat Generalny

do: Delegacje

---

Dotyczy: Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie  
**baterii i akumulatorów** oraz odpadów w postaci baterii i akumulatorów  
– Porozumienie polityczne

---

Załącznik do niniejszej noty zawiera poprawiony projekt wyżej wymienionej dyrektywy odzwierciedlający ogólny kompromis, w odniesieniu do którego Rada osiągnęła porozumienie polityczne w dniu 20 grudnia 2004 r. Sekretariat Generalny roześle wkrótce projekt tekstu motywów.

Wniosek dotyczący  
**DYREKTYWY PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY**  
**w sprawie baterii i akumulatorów oraz odpadów w postaci baterii i akumulatorów**  
**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 175 ust. 1 oraz jego art. 95 ust. 1 w powiązaniu z art. 4, 5 i 18,

uwzględniając wniosek Komisji,\*

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno - Społecznego,\*\*

uwzględniając opinię Komitetu Regionów,\*\*\*

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu,\*\*\*\*

a także mając na uwadze, co następuje:

[*motywy pominięte.*]

---

\* Dz.U. C 96 z 21.4.2004, str. 29.

\*\* Opinia przyjęta w dniu 3 maja 2004 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

\*\*\* Opinia przyjęta w dniu 22 kwietnia 2004 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

\*\*\*\* Opinia Parlamentu Europejskiego z dnia 20 kwietnia 2004 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym), wspólne stanowisko Rady z dnia ... .. (Dz.U. C ..... ) i decyzja Parlamentu Europejskiego z dnia ... .. (Dz.U. ....).

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

## ROZDZIAŁ I PRZEDMIOT, ZAKRES I DEFINICJE

### Artykuł 1

#### Przedmiot

Niniejsza dyrektywa ustanawia:

- 1) przepisy dotyczące wprowadzania do obrotu baterii i akumulatorów; oraz
- 2) szczegółowe przepisy dotyczące zbierania, przetwarzania, recyklingu i unieszkodliwiania odpadów w postaci baterii i akumulatorów w celu uzupełnienia odpowiedniego prawodawstwa wspólnotowego w zakresie odpadów.

### Artykuł 2

#### Zakres

1. Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do wszelkiego typu baterii i akumulatorów niezależnie od ich kształtu, pojemności, ciężaru, składu materiałowego czy użycia. Stosuje się ją bez uszczerbku dla dyrektywy 2000/53/WE w sprawie pojazdów wycofanych z eksploatacji i dyrektywy 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
2. Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do baterii i akumulatorów używanych w:
  - a) sprzęcie związanym z ochroną podstawowych interesów bezpieczeństwa Państw Członkowskich, broni, amunicji i materiałów wojennych, z wyłączeniem produktów, które nie są przeznaczone wyłącznie do celów wojskowych;
  - b) sprzęcie przeznaczonym do wysłania w kosmos.

## Artykuł 3

### Definicje

Do celów niniejszej dyrektywy, stosuje się następujące definicje:

- 1) „bateria lub akumulator” oznacza każde źródło energii elektrycznej wytwarzanej przez bezpośrednie przetwarzanie energii chemicznej, składające się z jednego lub kilku pierwotnych ogniw akumulatora (nie nadających się do powtórnego naładowania) lub składające się z jednego lub kilku wtórnych ogniw akumulatora (nadających się do powtórnego naładowania);
- 2) „pakiet baterii” oznacza każdy zestaw baterii lub akumulatorów połączonych ze sobą i/lub otoczonych zewnętrzną osłoną tak, aby tworzyły kompletną całość, która nie jest przeznaczona do dzielenia na części ani otwierania przez użytkownika końcowego;
- 3) „bateria lub akumulator przenośny” oznacza baterię lub akumulator, który:
  - a) jest szczelnie zamknięty, oraz
  - b) może być przenoszony w rękach, oraz
  - c) nie jest ani baterią ani akumulatorem przemysłowym, ani też baterią czy akumulatorem samochodowym;
- 4) „ogniwo guzikowe” oznacza każdą małą, okrągłą przenośną baterię lub akumulator, których średnica przewyższa wysokość oraz które wykorzystane są do specjalnych celów takich jak aparaty słuchowe, zegarki, mały sprzęt przenośny i zasilanie rezerwowe;
- 5) „bateria lub akumulator samochodowy” oznacza każdą baterię lub akumulator używany w rozrusznikach samochodowych, oświetleniu lub zapłonie;
- 6) „bateria lub akumulator przemysłowy” oznacza każdą baterię lub akumulator przeznaczony wyłącznie do celów przemysłowych lub zawodowych, albo używany w każdym typie pojazdu elektrycznego;

- 7) „odpady w postaci baterii lub akumulatorów” oznaczają każdą baterię lub akumulator, który stanowi odpad w rozumieniu art. 1 lit. a) dyrektywy 75/442/EWG;
- 8) „recykling” oznacza powtórne przetwarzanie materiałów zawartych w odpadach w procesie produkcyjnym w celu uzyskania materiału o przeznaczeniu pierwotnym lub o innym przeznaczeniu, z wyjątkiem odzysku energii;
- 9) „unieszkodliwianie” oznacza każdą z możliwych do zastosowania operacji przewidzianych w załączniku II A do dyrektywy 75/442/EWG;
- 10) „przetwarzanie” oznacza każdą czynność przeprowadzoną na odpadach w postaci baterii i akumulatorów po przekazaniu ich do zakładu w celu posortowania, przygotowania do recyklingu lub przygotowania do unieszkodliwienia;
- 11) „urządzenie” oznacza każdy elektryczny lub elektroniczny sprzęt, zgodnie z definicją zawartą w dyrektywie 2002/96/WE, który jest w całości lub w części zasilany bateriami lub akumulatorami, albo jest zdolny, aby być w ten sposób zasilany;
- 12) „producent” oznacza każdą osobę w Państwie Członkowskim, która bez względu na wykorzystaną technikę sprzedaży, w tym środki komunikacji na odległość, stosownie do dyrektywy 97/7/WE w sprawie ochrony konsumentów w przypadku umów zawieranych na odległość\*, wprowadza do obrotu baterie lub akumulatory, w tym te wmontowane do urządzeń lub pojazdów, na terytorium tego Państwa Członkowskiego po raz pierwszy w ramach prowadzonej działalności zawodowej;
- 13) „dystrybutor” oznacza każdą osobę, która w ramach prowadzonej działalności zawodowej dostarcza baterii i akumulatorów użytkownikowi końcowemu;
- 14) „wprowadzanie do obrotu” oznacza zaopatrywanie lub udostępnianie, czy to odpłatnie czy też nieodpłatnie, strony trzeciej w obrębie Wspólnoty oraz obejmuje przywóz na obszar celny Wspólnoty;

---

\* Dz.U. L 144 z 4.6.1997, str. 19.

- 15) „podmioty gospodarcze” oznaczają producentów, dystrybutorów, podmioty prowadzące działalność w zakresie zbierania i recyklingu oraz inne podmioty prowadzące działalność w zakresie przetwarzania;
- 16) „zasilacz bezprzewodowy” oznacza każde podręczne urządzenie zasilane baterią lub akumulatorem przeznaczone do wykorzystania w działalności konserwacyjnej, budowlanej lub ogrodniczej.

## ROZDZIAŁ II

### WYMOGI DOTYCZĄCE PRODUKTU

#### Artykuł 4

#### Zakazy

1. Bez uszczerbku dla dyrektywy 2000/53/WE, Państwa Członkowskie zakazują wprowadzania do obrotu:
  - a) wszelkich baterii lub akumulatorów, czy to wmontowanych do urządzeń czy też nie, które zawierają powyżej 0,0005% wagowo rtęci; oraz
  - b) baterii lub akumulatorów przenośnych, z uwzględnieniem tych wmontowanych do urządzeń, które zawierają powyżej 0,002% wagowo kadmu.
  
2. Zakazu ustanowionego w ust. 1 lit. a) nie stosuje się do ogniw guzikowych z zawartością rtęci nie wyższą niż 2% wagowo.
  
3. Zakazu ustanowionego w ust. 1 lit. b) nie stosuje się do baterii i akumulatorów przenośnych przeznaczonych do użytku w:
  - a) systemach awaryjnych i alarmowych, w tym oświetleniu awaryjnym;
  - b) sprzęcie medycznym; lub
  - c) zasilaczach bezprzewodowych.
  
4. Komisja poddaje przeglądowi wyłączenie określone w ust. 3 lit. c) i przedkłada sprawozdanie Radzie i Parlamentowi Europejskiemu w terminie czterech lat od wejścia w życie niniejszej dyrektywy, łącznie z odpowiednimi wnioskami, jeśli to właściwe, mając na względzie zakaz dotyczący zawartości kadmu w bateriach i akumulatorach.

**RODZIAŁ III**  
**WPROWADZANIE DO OBROTU**

Artykuł 5

Wprowadzanie do obrotu

1. Państwa Członkowskie nie mogą utrudniać, zakazywać lub ograniczać wprowadzania do obrotu na ich terytorium baterii i akumulatorów spełniających wymagania wynikające z niniejszej dyrektywy, powołując się na przepisy niniejszej dyrektywy.
  
2. Państwa Członkowskie podejmują niezbędne środki w celu zapewnienia, że baterie lub akumulatory nie spełniające wymagań wynikających z niniejszej dyrektywy, nie są wprowadzane do obrotu lub są z niego wycofywane.

## ROZDZIAŁ IV

### ZBIERANIE

#### Artykuł 6

##### Cel nadrzędny

Państwa Członkowskie czynią wysiłki mające na celu doprowadzenie do zwiększenia oddzielnej zbiórki odpadów w postaci baterii i akumulatorów w sposób selektywny, mając na względzie wpływ transportu na środowisko, oraz zredukowanie do minimum przypadków usuwania baterii i akumulatorów w postaci niesortowalnych odpadów komunalnych.

#### Artykuł 7

##### Systemy zbierania odpadów

1. Państwa Członkowskie zapewniają, że działają odpowiednie systemy zbierania odpadów w postaci baterii i akumulatorów przenośnych. Takie systemy:
  - a) umożliwiają użytkownikom końcowym pozbywanie się baterii lub akumulatorów przenośnych w miejscu dostępnym w ich najbliższej okolicy, uwzględniając gęstość zaludnienia;
  - b) nie obejmują żadnych opłat od użytkowników końcowych za pozbywanie się odpadów w postaci baterii lub akumulatorów przenośnych, ani obowiązku zakupu nowej baterii czy akumulatora;
  - c) mogą być stosowane w powiązaniu z systemami określonymi w art. 5 ust. 2 dyrektywy 2002/96/WE.

Art. 10 dyrektywy 75/442/EWG nie stosuje się do punktów zbiórki utworzonych w celu osiągnięcia zgodności z przepisami lit. a).

2. Przy założeniu, że systemy spełniają kryteria wyszczególnione w ust. 1, Państwa Członkowskie mogą:
  - a) wymagać od producentów, aby stworzyli takie systemy;
  - b) wymagać od innych podmiotów gospodarczych, aby uczestniczyli w takich systemach;
  - c) utrzymywać istniejące systemy.
3. Państwa Członkowskie zapewniają, że producenci baterii i akumulatorów przemysłowych lub działające w ich imieniu strony trzecie, nie odmawiają odbierania odpadów w postaci baterii i akumulatorów przemysłowych od użytkowników końcowych, bez względu na skład chemiczny i pochodzenie. Niezależne strony trzecie mogą również zbierać baterie i akumulatory przemysłowe.
4. Państwa Członkowskie zapewniają, że producenci baterii i akumulatorów samochodowych lub strony trzecie tworzą systemy zbierania odpadów w postaci baterii i akumulatorów samochodowych od użytkowników końcowych lub z miejsc dostępnych w ich najbliższej okolicy, w przypadkach, gdy nie dokonuje się zbiórki w ramach systemów określonych w art. 5 ust. 1 dyrektywy 2000/53/WE. W przypadku baterii i akumulatorów samochodowych pochodzących z prywatnych pojazdów nie wykorzystywanych do celów komercyjnych, systemy takie nie obejmują żadnych opłat od użytkowników końcowych pozbywających się odpadów w postaci baterii lub akumulatorów, ani obowiązku zakupu nowej baterii czy akumulatora.

#### Artykuł 8

#### Instrumenty ekonomiczne

Państwa Członkowskie mogą wykorzystywać instrumenty ekonomiczne w celu promowania zbierania odpadów w postaci baterii i akumulatorów lub w celu upowszechniania używania baterii zawierających substancje powodujące mniejsze zanieczyszczenie, na przykład poprzez przyjmowanie zróżnicowanych stawek podatkowych lub systemów depozytowych. W takim przypadku, Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o środkach dotyczących wprowadzenia w życie tych instrumentów.

## Artykuł 9

### Cele zbiórki

1. Do celów niniejszego artykułu, „wskaźnik zbiórki” dla danego Państwa Członkowskiego w danym roku kalendarzowym oznacza odsetek otrzymany z podzielenia wagi odpadów w postaci baterii i akumulatorów przenośnych zebranych zgodnie z art. 7 ust. 1 w tym roku kalendarzowym przez średnią roczną sprzedaż baterii i akumulatorów przenośnych użytkownikom końcowym w stosunku wagowym w tym Państwie Członkowskim w tym roku kalendarzowym oraz poprzedzających dwóch latach kalendarzowych. Państwa Członkowskie obliczają wskaźnik zbiórki po raz pierwszy w czwartym pełnym roku kalendarzowym następującym po dacie określonej w art. 23 ust. 1.

Bez uszczerbku dla dyrektywy 2002/96/WE, dane liczbowe dotyczące rocznej zbiórki i sprzedaży obejmują baterie i akumulatory wmontowane do urządzeń.

2. Państwa Członkowskie osiągną następujące minimalne wskaźniki zbiórki:
  - a) 25%, 4 lata po dacie określonej w art. 23 ust. 1;
  - b) 45%, 8 lat po dacie określonej w art. 23 ust. 1 i w latach następnych.
3. Państwa Członkowskie monitorują corocznie wskaźniki zbiórki zgodnie z systemem przedstawionym w załączniku I. Bez uszczerbku dla rozporządzenia (WE) 2150/2002 w sprawie statystyk odpadów, Państwa Członkowskie przekazują sprawozdania Komisji w terminie sześciu końcowych miesięcy danego roku kalendarzowego. Sprawozdania zawierają informację o sposobie zdobywania danych niezbędnych do obliczenia wskaźnika zbiórki.

4. Zgodnie z procedurą określoną w art. 21 ust. 2:
- a) porozumienia przejściowe mogą być zawierane w każdym Państwie Członkowskim w celu zaradzenia trudnościom związanym ze sprostaniem wymogom wskazanym w ust. 2 wynikającym z uwarunkowań szczególnych dla danego kraju;
  - b) w okresie jednego roku od wejścia w życie niniejszej dyrektywy, ustanawia się wspólną metodologię obliczania rocznej sprzedaży baterii i akumulatorów przenośnych użytkownikom końcowym.

**ROZDZIAŁ V**  
**PRZETWARZANIE, RECYKLING I UNIESZKODLIWIANIE**

Artykuł 10

Przetwarzanie i recykling

1. Państwa Członkowskie zapewniają, że najpóźniej w rok od daty określonej w art. 23 ust. 1:
  - a) producenci lub strony trzecie stworzą systemy z wykorzystaniem najlepszych dostępnych technik w celu zapewnienia przetwarzania i recyklingu odpadów w postaci baterii i akumulatorów; oraz
  - b) wszystkie możliwe do zidentyfikowania baterie i akumulatory zebrane zgodnie z art. 7 zostaną poddane przetworzeniu i recyklingowi w ramach tych systemów.

Jednakże Państwo Członkowskie może, zgodnie z Traktatem, złożyć zebrane baterie lub akumulatory przenośne zawierające kadm, rtęć lub ołów w składowiskach ziemnych lub podziemnych w ramach strategii mającej na celu stopniowe odchodzenie od metali ciężkich lub, gdy żaden faktycznie działający rynek końcowy jest niedostępny. Państwa Członkowskie informują Komisję o projektach środków zgodnie z dyrektywą 98/34/WE.

2. Przetwarzanie spełnia minimalne wymogi przedstawione z załączniku III część A.
3. Najpóźniej w terminie trzech lat od daty określonej w art. 23 ust. 1, procesy recyklingowe osiągną cele recyklingowe oraz zgodność z przepisami powiązаныmi przedstawionymi w załączniku III część B.
4. Państwa Członkowskie przedstawiają sprawozdanie na temat celów recyklingowe określonych w załączniku III część B, faktycznie osiągniętych w każdym roku kalendarzowym i przedstawiają informacje Komisji w terminie sześciu końcowych miesięcy danego roku kalendarzowego.

5. Załącznik III może być dostosowywany lub uzupełniany w celu uwzględnienia postępu technicznego lub naukowego zgodnie z procedurą określoną w art. 21 ust. 2.
- W szczególności:
- a) szczegółowe przepisy dotyczące obliczania celów recyklingowych dodawane są najpóźniej w terminie osiemnastu miesięcy od daty określonej w art. 23 ust. 1; oraz
  - b) systematycznie dokonywana jest ocena minimalnych celów recyklingowych, jak również w świetle osiągnięć określonych w ust. 1 akapit drugi, cele te są dostosowywane do najlepszych osiągalnych technik.
6. Przed wystąpieniem z wnioskiem dotyczącym zmian do załącznika III, Komisja zasięga opinii odpowiednich zainteresowanych stron, w szczególności producentów, podmiotów prowadzących działalność w zakresie zbierania, recyklingu, przetwarzania, organizacji działających w zakresie ochrony środowiska, organizacji konsumenckich i zrzeszeń pracowniczych. Informuje ona komitet wskazany w art. 21 ust. 1 o wyniku tych konsultacji.

### Artykuł 11

#### Unieszkodliwianie

Państwa Członkowskie zakazują unieszkodliwiania odpadów w składowiskach ziemnych lub poprzez spalanie odpadów w postaci baterii i akumulatorów przemysłowych i samochodowych. Jednakże jakiegokolwiek pozostałości baterii i akumulatorów, które zostały poddane zarówno przetworzeniu jak i recyklingowi zgodnie z art. 10 ust. 1 mogą być unieszkodliwiane w składowiskach ziemnych lub poprzez spalanie.

## Artykuł 12

### Wywóz

1. Przetwarzanie i recykling mogą być dokonywane poza terytorium danego Państwa Członkowskiego lub poza obszarem Wspólnoty, pod warunkiem, że wysyłka odpadów w postaci baterii i akumulatorów jest zgodna z rozporządzeniem (EWG) nr 259/93.\*
2. Odpady w postaci baterii i akumulatorów wywożone poza obszar Wspólnoty zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 259/93, rozporządzeniem Rady (WE) nr 1420/1999\*\* i rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1547/1999\*\*\* zalicza się na poczet wypełnienia zobowiązań i osiągnięcia celów określonych w załączniku III do niniejszej dyrektywy tylko w przypadku, gdy istnieje niepodważalny dowód, że operacja recyklingu została przeprowadzona zgodnie z warunkami w dużej mierze odpowiadającymi wymogom wynikającym z niniejszej dyrektywy.
3. Szczegółowe przepisy służące wprowadzeniu w życie niniejszego artykułu ustanawiane są zgodnie z procedurą określoną w art. 21 ust. 2.

---

\* Dz.U. L 30 z 6.2.1993, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji 2557/2001/WE, Dz.U. L 349 z 31.12.2001, str. 1.

\*\* Dz.U. L 166 z 1.7.1999, str. 6. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji 2243/2001/WE, Dz.U. L 303 z 20.11.2001, str. 11.

\*\*\* Dz.U. L 185 z 17.7.1999, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji 2243/2001/WE.

## ROZDZIAŁ VI

### PRZEPISY WSPÓLNE DOTYCZĄCE ZBIERANIA, PRZETWARZANIA I RECYKLINGU

#### Artykuł 13

##### Finansowanie

1. Państwa Członkowskie zapewniają, że producenci lub działające w ich imieniu strony trzecie, finansują wszystkie koszty netto wynikające ze:
  - a) zbierania, przetwarzania i recyklingu wszelkich odpadów w postaci baterii i akumulatorów przenośnych zebranych zgodnie z art. 7 ust. 1 i 2; oraz
  - b) zbierania, przetwarzania i recyklingu wszelkich odpadów w postaci baterii i akumulatorów przemysłowych i samochodowych zebranych zgodnie z art. 7 ust. 3 i 4.
2. Państwa Członkowskie zapewniają, że wprowadzenie w życie ust. 1 zapobiega nakładanemu podwójnym obciążeniom producentów w przypadku baterii lub akumulatorów zebranych w ramach systemów stworzonych zgodnie z dyrektywą 2000/53/WE lub 2002/96/WE.
3. Koszty zbierania, przetwarzania i recyklingu nie powinny być przedstawiane oddzielnie użytkownikom końcowym w momencie sprzedaży nowych baterii i akumulatorów przenośnych.
4. Producenci i użytkownicy baterii i akumulatorów przemysłowych oraz samochodowych mogą zawierać porozumienia określające sposoby finansowania odmienne od tych określonych w ust. 1.

#### Artykuł 14

##### Rejestracja

Państwa Członkowskie zapewniają, że każdy producent jest zarejestrowany.

## Artykuł 15

### Mali producenci

Zasadę *de minimis* do celów stosowania art. 13 ust. 1 i art. 14 ustanawia się, jeśli to odpowiednie, zgodnie z procedurą określoną w art. 21 ust. 2 najpóźniej w terminie osiemnastu miesięcy od daty określonej w art. 23 ust. 1.

## Artykuł 16

### Uczestnictwo

1. Państwa Członkowskie zapewniają, że wszystkie podmioty gospodarcze oraz właściwe władze publiczne mogą uczestniczyć w systemach zbierania, przetwarzania i recyklingu określonych w art. 7 i 10.
2. Systemy te stosują się również do produktów przywożonych z państw trzecich na zasadach niedyskryminacyjnych oraz opracowywane są w celu uniknięcia ograniczeń w handlu lub zakłóceń konkurencji.

## ROZDZIAŁ VII

### INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW KOŃCOWYCH

#### Artykuł 17

#### Informacje dla użytkowników końcowych

1. Państwa Członkowskie zapewniają, w szczególności poprzez kampanie informacyjne, że użytkownicy końcowi są w pełni poinformowani o:
  - a) możliwym wpływie substancji stosowanych w bateriach i akumulatorach na środowisko i zdrowie ludzi;
  - b) zaletach nie usuwania odpadów w postaci baterii i akumulatorów w formie niesortowanych odpadów komunalnych oraz uczestniczenia w ich oddzielnej zbiórce tak, aby ułatwić przetwarzanie i recykling;
  - c) dostępnych dla nich systemach zbiórki i recyklingu;
  - d) ich roli w przyczynianiu się do recyklingu odpadów w postaci baterii i akumulatorów;
  - e) znaczeniu symbolu przekreślonego pojemnika na kółkach oraz symboli chemicznych Hg, Cd i Pb określonych w załączniku II.
  
2. Państwa Członkowskie mogą wymagać od podmiotów gospodarczych, aby przekazały niektóre lub wszystkie informacje określone w ust. 1.

## ROZDZIAŁ VIII ETYKIETOWANIE

### Artykuł 18

#### Etykietowanie

1. Państwa Członkowskie zapewniają, że wszystkie baterie, akumulatory i pakiety baterii są odpowiednio oznaczone symbolem przedstawionym w załączniku II.
2. Baterie, akumulatory i ogniwa guzikowe zawierające powyżej 0,0005% rtęci, powyżej 0,002% kadmu lub powyżej 0,004% ołowiu oznaczane są symbolem chemicznym danego metalu: Hg, Cd lub Pb. Symbol wskazujący na zawartość metalu ciężkiego nadrukowywany jest poniżej symbolu przedstawionego w załączniku II oraz zajmuje powierzchnię co najmniej jednej czwartej wielkości tego symbolu.
3. Symbol przedstawiony w załączniku II zajmuje co najmniej 3% powierzchni najszerzej strony baterii, akumulatora lub pakietu baterii, osiągając maksymalne wymiary 5 x 5 cm. W przypadku ogniw cylindrycznych, symbol zajmuje co najmniej 1,5% powierzchni baterii lub akumulatora i osiąga maksymalne wymiary 5 x 5 cm.
4. W przypadku, gdy wielkość baterii, akumulatora lub pakietu baterii jest taka, że symbol byłby mniejszy niż 0,5 x 0,5 cm, baterii, akumulatora lub pakietu baterii nie trzeba oznaczać, ale na opakowaniu należy nadrukować symbol o wymiarach co najmniej 1 x 1 cm.
5. Symbole nadrukowywane są w sposób widoczny, czytelny i trwałe.
6. Wyłączenia spod wymogów etykietowania przewidzianych w niniejszym artykule mogą zostać przyznane zgodnie z procedurą określoną w art. 21 ust. 2.

## ROZDZIAŁ IX PRZEPISY KOŃCOWE

### Artykuł 19

#### Krajowe sprawozdania z wykonania

1. Co trzy lata Państwa Członkowskie przesyłają Komisji sprawozdanie dotyczące wykonania niniejszej dyrektywy. Jednakże pierwsze sprawozdanie obejmuje czteroletni okres wskazany w art. 9 ust. 2 lit. a).
2. Sprawozdania sporządza się na podstawie kwestionariusza lub planu ustanowionego zgodnie z procedurą określoną w art. 21 ust. 2. Kwestionariusz lub plan przesyłany jest Państwu Członkowskiemu na sześć miesięcy przed rozpoczęciem pierwszego okresu, który ma być objęty sprawozdaniem.
3. Państwa Członkowskie przedstawiają również sprawozdanie na temat wszelkich środków, które podejmują w celu wspierania osiągnięć mających wpływ na oddziaływanie baterii i akumulatorów na środowisko, w szczególności:
  - a) osiągnięcia w zakresie redukcji zawartości metali ciężkich i innych substancji niebezpiecznych w bateriach i akumulatorach, w tym kroki podejmowane dobrowolnie przez producentów;
  - b) nowe techniki recyklingu i przetwarzania;
  - c) uczestnictwo podmiotów gospodarczych w systemach zarządzania środowiskiem;
  - d) badania w tych dziedzinach; oraz
  - e) środki podejmowane w celu upowszechniania zapobiegania powstawaniu odpadów.

4. Sprawozdanie udostępniane jest Komisji najpóźniej w terminie dziewięciu miesięcy licząc od końca trzyletniego okresu, do którego się ono odnosi, a w przypadku pierwszego sprawozdania najpóźniej w terminie dziewięciu miesięcy od daty czteroletniego okresu określonego w art. 9 ust. 2 lit. a).
5. Komisja publikuje sprawozdanie z wykonania niniejszej dyrektywy oraz na temat wpływu przepisów niniejszej dyrektywy na środowisko, jak również na funkcjonowanie rynku wewnętrznego, najpóźniej w terminie dziewięciu miesięcy po otrzymaniu sprawozdań od Państw Członkowskich zgodnie z ust. 4.

#### Artykuł 20

##### Przegląd

1. Komisja poddaje przeglądowi wykonanie niniejszej dyrektywy oraz wpływ jej przepisów na środowisko, jak również na funkcjonowanie rynku wewnętrznego po otrzymaniu po raz drugi sprawozdań od Państw Członkowskich zgodnie z art. 19 ust. 4.
2. Drugie sprawozdanie, które Komisja publikuje zgodnie z art. 19 ust. 5 zawiera ocenę następujących aspektów dyrektywy:
  - a) stosowność dalszych środków zarządzania ryzykiem odnośnie do baterii i akumulatorów zawierających metale ciężkie;
  - b) stosowność minimalnych celów zbiórki odnośnie do wszelkich odpadów w postaci baterii i akumulatorów przenośnych, przedstawionych w art. 9 ust. 2, oraz możliwość wprowadzenia dalszych celów na kolejne lata biorąc pod uwagę postęp techniczny i praktyczne doświadczenie nabyte w Państwach Członkowskich;
  - c) stosowność minimalnych wymogów w zakresie recyklingu przedstawionych w załączniku III część B, biorąc pod uwagę informacje przekazywane przez Państwa Członkowskie, postęp techniczny i praktyczne doświadczenie nabyte w Państwach Członkowskich.

3. Jeżeli to konieczne, sprawozdaniu towarzyszą wnioski dotyczące przeglądu przepisów powiązanych niniejszej dyrektywy.

### Artykuł 21

#### Procedura Komitetu

1. Komisja wspomagana jest przez Komitet ustanowiony zgodnie z przepisami art. 18 dyrektywy 75/442/EWG.\*
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu, stosuje się art. 5 i art. 7 decyzji 1999/468/WE, uwzględniając przepisy jej art. 8.

Okres wskazany w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

### Artykuł 22

#### Kary\*\*

Państwa Członkowskie ustanawiają zasady dotyczące kar stosowanych wobec naruszeń przepisów krajowych przyjętych zgodnie z niniejszą dyrektywą i podejmują wszelkie niezbędne środki dla zapewnienia ich stosowania. Przewidziane kary muszą być skuteczne, proporcjonalne i odstraszające. Państwa Członkowskie informują o tych przepisach Komisję najpóźniej do momentu określonego w art. 23, jak również informują ją niezwłocznie o wszelkich kolejnych zmianach dotyczących tych przepisów.

---

\* Dz.U. L 377 z 31.12.1991, str. 48.

\*\* Rada powinna przyjąć standardowe oświadczenie do protokołu celu wyjaśnienia, że wyraz „penalties” w języku angielskim posiada to samo znaczenie co wyraz „Sanktionen” w języku niemieckim.

## Artykuł 23

### Transpozycja

1. Państwa Członkowskie wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne, niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy najpóźniej do dnia ...\*.
2. Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określane są przez Państwa Członkowskie.
3. Państwa Członkowskie przekazują Komisji teksty wszystkich istniejących przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

## Artykuł 24

### Porozumienia dobrowolne

Pod warunkiem, że cele przedstawione w niniejszej dyrektywie zostaną osiągnięte, Państwa Członkowskie mogą transponować przepisy określone w art. 7, 12 i 17 na mocy porozumień zawieranych między właściwymi władzami a zainteresowanymi podmiotami gospodarczymi. Porozumienia takie muszą spełniać następujące wymagania:

- 1) są wykonalne;
- 2) muszą określać cele oraz odpowiadające im nieprzekraczalne terminy ich osiągnięcia;
- 3) muszą zostać opublikowane w krajowych dziennikach urzędowych lub w dokumencie urzędowym, który jest w równym stopniu ogólnie dostępny oraz muszą zostać przekazane Komisji;

---

\* 24 miesiące od wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

- 4) osiągnięte wyniki muszą być systematycznie monitorowane i przedstawiane w postaci sprawozdań właściwym władzom i Komisji, a także być ogólnie dostępne na warunkach przewidzianych w porozumieniu;
- 5) właściwe władze zapewniają, że zbadano postęp osiągnięty w ramach porozumienia;
- 6) w przypadku niewywiązania się z porozumienia, Państwa Członkowskie wprowadzają w życie odpowiednie przepisy niniejszej dyrektywy za pomocą środków ustawowych, wykonawczych lub administracyjnych.

#### Artykuł 25

#### Uchylenie

Dyrektywa 91/157/EWG zostaje uchylona ze skutkiem od ...\*.

Odniesienia do dyrektywy 91/157/EWG traktuje się jak odniesienia do niniejszej dyrektywy.

#### Artykuł 26

#### Wejście w życie

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie w dniu jej opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

---

\* 24 miesiące od wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

Artykuł 27

Adresaci

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli,

*W imieniu Parlamentu Europejskiego*

*Przewodniczący*

*W imieniu Rady*

*Przewodniczący*

---

**MONITOROWANIE ZGODNOŚCI Z CELAMI ZBIÓRKI OKREŚLONYMI W ART. 9**

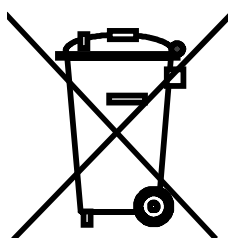
<b>Rok</b>	<b>Gromadzenie danych</b>		<b>Obliczenia</b>	<b>Wymagania sprawozdawcze</b>
X*+1	-			
X+2	Sprzedaż w roku 2 (S2)	-	-	
X+3	Sprzedaż w roku 3 (S3)	-	-	
X+4	Sprzedaż w roku 4 (S4)	Zbiórka w roku 4 (C4)	Wskaźnik zbiórki (CR4) = $3 \cdot C4 / (S2 + S3 + S4)$ <b>(Cel ustalony na 25%)</b>	
X+5	Sprzedaż w roku 5 (S5)	Zbiórka w roku 5 (C5)	Wskaźnik zbiórki (CR5) = $3 \cdot C5 / (S3 + S4 + S5)$	CR4
X+6	Sprzedaż w roku 6 (S6)	Zbiórka w roku 6 (C6)	Wskaźnik zbiórki (CR6) = $3 \cdot C6 / (S4 + S5 + S6)$	CR5
X+7	Sprzedaż w roku 7 (S7)	Zbiórka w roku 7 (C7)	Wskaźnik zbiórki (CR7) = $3 \cdot C7 / (S5 + S6 + S7)$	CR6
X+8	Sprzedaż w roku 8 (S8)	Zbiórka w roku 8 (C8)	Wskaźnik zbiórki (CR8) = $3 \cdot C8 / (S6 + S7 + S8)$ <b>(Cel ustalony na 45%.)</b>	CR7
X+9	Sprzedaż w roku 9 (S9)	Zbiórka w roku 9 (C9)	Wskaźnik zbiórki (CR9) = $3 \cdot C9 / (S7 + S8 + S9)$	CR8
X+10	Sprzedaż w roku 10 (S10)	Zbiórka w roku 10 (C10)	Wskaźnik zbiórki (CR10) = $3 \cdot C10 / (S8 + S9 + S10)$	CR9
X+11	itd.	itd.	itd.	CR10
itd.				

---

\* Rok X jest rokiem obejmującym datę wymienioną w art. 23.

OZNACZANIE BATERII, AKUMULATORÓW I PAKIETÓW BATERII DO  
ODDZIELNEJ ZBIÓRKI

Oznaczeniem wskazującym na „oddzielną zbiórkę” wszystkich baterii i akumulatorów jest przekreślony symbol pojemnika na kółkach przedstawiony poniżej:



**SZCZEGÓŁOWE WYMAGANIA DOTYCZĄCE PRZETWARZANIA I RECYKLINGU**

**CZĘŚĆ A: PRZETWARZANIE**

1. Przetwarzanie obejmuje co najmniej usunięcie wszelkich cieczy i kwasów.
2. Przetwarzanie i wszelkie magazynowanie, w tym magazynowanie tymczasowe, w zakładach przetwarzania powinno odbywać się w miejscach o nieprzepuszczalnych nawierzchniach oraz odpowiednich wodoodpornych przykryciach lub w odpowiednich pojemnikach.

**CZĘŚĆ B: RECYKLING**

3. Procesy recyklingowe osiągają następujące minimalne cele recyklingowe:
  - a) recykling 65% średniej wagi baterii i akumulatorów ołowiowo-kwasowych, w tym recykling zawartości ołowiu w najwyższym, technicznie możliwym do osiągnięcia stopniu przy jednoczesnym unikaniu nadmiernych kosztów;
  - b) recykling 75% średniej wagi baterii i akumulatorów niklowo-kadmowych, w tym recykling zawartości kadmu w najwyższym, technicznie możliwym do osiągnięcia stopniu przy jednoczesnym unikaniu nadmiernych kosztów; oraz
  - c) recykling 50% średniej wagi innych odpadów w postaci baterii i akumulatorów.

=====